

BDD

Slawische Literaturen

Russische Literatur

Personenbezogene Informationsmittel

Anton Pavlovič ČECHOV

BIOGRAPHIE in Bildern

04-1-167 *Anton Čechov* : sein Leben in Bildern / hrsg. von Peter Urban.
- [Unveränderte Neuaufl.]. - Zürich : Diogenes, [2003]. - 352 S. :
überw. Ill. ; 28 cm. - 2. ISBN vom Schutzumschlag. - ISBN 3-
257-01933-5 - ISBN 3-257-01756-1 : EUR 59.00
[7656]

Der Diogenes-Verlag, der seit 1957 das Werk des russischen Dichters betreut und sich dafür der Mitwirkung des besten deutschen Čechov-Kenners und -Übersetzers,¹ Peter Urban, versichert, legt im Jahr des hundertsten Todestages² manches Neue bzw. Erneuerte und vieles Alte wieder vor. In die erste Kategorie gehört als Großtat der angekündigte Beginn einer von Peter Urban neu übersetzten Werkausgabe, die ab 2004 bis zum 150. Geburtstag 2010 das Gesamtwerk in 14 Bänden mit einem abschließenden Kommentarband umfassen soll.³ In die zweite Kategorie fällt u.a. die revidierte Ausgabe der *Čechov-Chronik*, in die letzte schließlich neben Wiederauflagen von Čechovs Werken als Taschenbuch-Kassetten bzw. in Einzelausgaben auch der hier kurz anzuzeigende Bildband, der inhaltlich gegenüber der 1. Aufl. 1987 und einer gleichfalls im Buch nicht als unverändert bezeichneten 2. Aufl. von 1992 bereits im Herbst vor dem Jubiläumsjahr erneut unverändert vorgelegt wurde und dabei die ISBNs der beiden Voraufgaben kombinierte.

¹ Zur (vielfach miserablen) Qualität deutscher Übersetzungen russischer Literatur im allgemeinen und zu der von Čechov-Übersetzungen im besonderen vgl. *Unbekannte Klassiker* : Übersetzungen ; woran die Übertragung aus Fremdsprachen häufig scheitert / von Peter Urban. // In: Börsenblatt für den deutschen Buchhandel. - 171 (2004), 17, S. 11 : Ill.

² Im Mai 2004 widmete die Zeitschrift *du* Anton Čechov ein Themenheft: *Anton Čechov* : Dramen des Alltags ; zum 100. Todestag. // In: *du* : Zeitschrift für Kultur - 2004,4 = Nr. 746. - ISBN 3-03717-004-2 : SFr. 20.00, EUR 12.00, hier S. 18 - 74 : Ill. - Für Juni angekündigt, aber lt. KNÖ auf Oktober verschoben: *Tintenfass* : das Magazin für den überforderten Intellektuellen. - Nr. 28 (2004) mit der von Peter Urban u.a. herausgegebenen Themenummer *Anton Čechov* : der Erzähler, der Dramatiker, der Mensch. - (detebe ; 22028). - ISBN 3-257-22028-6 : EUR 6.00.

³ Bereits für das Frühjahr angekündigt war: *Prosa 1897 - 1903* / Anton Čechov. Hrsg., übers. und kommentiert von Peter Urban. - 2004. - ca. 416 S. ; 19 cm - ISBN 3-257-06459-4 : ca. EUR 24.90. - Lt. KNÖ liegt „für diese Neuerscheinung kein bestimmter Erscheinungstermin vom Verlag vor“ (Recherche am 19.06.04).

Gegliedert in zehn chronologische Abschnitte von der *Kindheit in der russischen Provinz, Taganrog 1860 - 1879* bis zum *Tod in Badenweiler*⁴ 1904 werden die Lebensstationen des Dichters in Rußland und Westeuropa an Hand von Photographien geschildert, die ihn, seine Verwandten, Freunde und Schriftstellerkollegen zeigen bzw. die von ihm besuchten Orte (darunter eine ganze Folge von Photos, die bei seiner Reise auf die Insel Sachalin 1890 von der dortigen Sträflingskolonie entstanden sind); dazu kommen Abbildungen von Titelblättern und Autographen seiner Werke. Die Bildlegenden sind sehr knapp und wer mehr wissen möchte, muß in den ausführlicheren Informationen im Anhang (S. 324 - 343) nachlesen (dem Abbildungsnachweis auf S. 352 ist zu entnehmen, daß die Mehrzahl der Photos aus den Čechov-Museen in Moskau und in zwei weiteren Städten stammt sowie aus anderen, vor allem privaten Sammlungen). Die begleitenden Texte sind aus Čechovs Korrespondenz ausgewählt. Der Anhang enthält des weiteren eine knappe *Zeittafel* (S. 323) sowie ein *Personenregister* (S. 344 - 351). - Der Bildband eignet sich vorzüglich als illustrativer Begleiter zur nachstehend besprochenen **Čechov-Chronik**.

Klaus Schreiber

QUELLE

Informationsmittel (IFB) : digitales Rezensionsorgan für Bibliothek und Wissenschaft

<http://www.bsz-bw.de/ifb>

⁴ Er starb dort am 2. Juli und die Stadt gedenkt dieses berühmten Kurgasts vom 12. - 18. Juli 2004 mit einer Veranstaltungsreihe (das Programm unter www.badenweiler.de).